

Bilag 2.

Oversættelse.

Toldkonventionen om midlertidig indførsel af videnskabeligt udstyr.

Præambel.

De kontraherende parter i denne konvention, som er samlet under toldsamarbejdsrådets auspicer i samråd med De forenede Nationers Organisation for Uddannelse, Videnskab og Kultur (UNESCO), er

i betragtning af, at udviklingen i videnskabelig forskning og uddannelse er af vital vigtighed for økonomiske og sociale fremskridt,

i forvisning om, at vedtagelse af almindelige lettelser for midlertidig told- og afgiftsfri indførsel af udstyr til brug ved videnskabelig forskning eller uddannelse vil være et effektivt bidrag til dette formål, blevet enige om følgende:

Kapitel I.

Definitioner.

Artikel 1.

I denne konvention betyder:

- (a) udtrykket „videnskabeligt udstyr“ instrumenter, apparater, maskiner og deres tilbehør benyttet i videnskabelig forsknings- eller uddannelsesøjemed;
- (b) udtrykket „indførselstold og indførselsafgifter“ toldafgifter og alle andre afgifter, skatter, gebyrer eller lignende, som opkræves ved eller i forbindelse med indførsel af varer, men derimod ikke gebyrer og afgifter, som i beløb nogenlunde modsvarer omkostningerne ved ydede tjenester;
- (c) udtrykket „midlertidig toldfrihed“ midlertidig indførsel fri for indførselstold og -afgifter og fri for indførselsforbud og -begrænsninger på betingelse af genudførsel;
- (d) udtrykket „godkendte institutioner“ offentlige eller private videnskabelige eller uddannelsesmæssige institutioner, der arbejder i ikke-forretningsmæssigt øjemed, og som er godkendt af indførselslandets kompetente myndigheder til

midlertidig toldfrit at modtage videnskabeligt udstyr;

- (e) udtrykket „ratifikation“ ratifikation, godkendelse eller tiltrædelse;
- (f) udtrykket „rådet“ den organisation, der er oprettet ved konventionen om toldsamarbejdsrådet.

Kapitel II.

Anvendelsesområde.

Artikel 2.

Enhver kontraherende part forpligter sig til at yde midlertidig toldfrihed for:

- (a) videnskabeligt udstyr, som inden for dens område udelukkende skal benyttes til videnskabelig forskning eller uddannelse;
- (b) reservedele til videnskabeligt udstyr, som har opnået midlertidig toldfrihed efter punkt (a) i nærværende artikel;
- (c) redskaber, der er særlig konstrueret til vedligeholdelse, prøvning, måling eller reparation af det videnskabelige udstyr, der inden for dens område udelukkende benyttes til videnskabelig forskning eller uddannelse.

Artikel 3.

Midlertidig toldfrihed af videnskabeligt udstyr, reservedele og redskaber vil kunne gøres betinget af følgende:

- (a) at de indføres af godkendte institutioner og benyttes under disses kontrol og ansvar;
- (b) at de benyttes i ikke-forretningsmæssigt øjemed i indførselslandet;
- (c) at de indføres i rimelige mængder under hensyntagen til deres formål;
- (d) at de kan identificeres ved genudførsel;
- (e) at de, medens de er i indførselslandet, forbliver underlagt en i udlandet bosiddende fysisk eller juridisk persons ejendomsret.